

Előfizetési ár:

Egész évre . . . 12 kor.
Fél évre 6 „
Negyed évre . . . 3 „
Egy szám ára 20 fill.



Hirdetések

és nyilvántartási közlemények
juttatásos közöltetnek.

VÉGVIDÉK

Politikai hetilap.

Szerkesztőség

és
kiadóhivatal
Gromon-utca 2. sz. a.
Wittigschlager K. czégnél.



Közlemények, előfizetési és
hirdetési díjak, úgy a lap
szétküldésére vonatkozó
panaszok a kiadóhivatalba
küldendők.

Megjelenik:

minden vasárnap reggel.

Felelős szerkesztő:

Feymann Gyula
ügyvéd.

Hirdetések

Wittigschlager K. könyvkereskedésében is felvételnek
Gromon-utca 2. szám.

A gazdasági munkások segély-pénztára.

— Az első esztendő. —

Még csak egy éve annak, hogy az 1900: XVI. t.-cz. alapján életbe lépett az Országos Gazdasági Munkás- és Cseléd-segélypénztár. Mikor ez az emberbaráti intézmény megkezdte üdvös működését, mindenfelé igaz örömmel fogadták a magyar gazdasági munkásnak — a föld népének — ezt a leghivebb jó barátját.

Az új törvényt csakhamar elnevezték a szegény ember törvényének, mert a józan magyar munkás gyorsan belátta, hogy ezt a törvényt csakis az ő javára alkották és fölismerte azt is, hogy egyedül ennek a törvénynek köszönheti, hogy most már biztosíthatja magát a felől, hogy előregedésére, munkaképtelensége idejére, nem kell koldusbotot fognia.

Ez a törvény senkire sem erőszakolja, hogy tagja legyen a segítő-pénztárnak. Kinek-kinek kényére hagyja, hogy beiratkozik-e vagy nem iratkozik be a segítő-pénztárba. A törvényhozás bölcsen járt el, amidőn abból indult ki, hogy akarata ellen senkin sem fog az új törvény segíteni.

A józan magyar munkás saját sorsának maga a kovácsa. Nem szereti a minden áron való gyámkodást. Maga akarja megkülönböztetni a jót a rossztól és most is bebizonyította, hogy szívesen sorakozik az egyedül az ő javára életbeléptetett intézmény véd-szárnyai alá, mert a saját szemével látja, hogy ez az emberbaráti intézmény az ország legtávolibb vidékein is milyen nagy gonddal ápolja és istápolja azokat a gazdasági munkásokat, kik segélyére szorulnak.

A segélypénztár egy évi működése világosan bizonyítja, hogy a föld népet gyakran éri olyan baj, mely őt munkaképtelené teszi és gyakran fordulnak elő olyan balesetek, melyek a földmives nép családját örökre megfosztják a kenyérkeresettől.

Még csak egy esztendeje, hogy a segély-pénztár hasznos működését megkezdte és már eme rövid idő alatt 760 földmives jutott abba a szomorú helyzetbe, hogy jótéteményét kénytelen volt igénybe venni. A segély-pénztár minden egyes esetben gyorsan gondoskodott a bajba jutott ember gyógykezeléséről és anyagi támogatásáról, hogy betegsége ideje alatt ne legyen kénytelen családjával együtt az irtalomkenyérre tengődni.

A beállott baleset 58 földmivelőt megölt. Mind az 58 esetben a család a legnagyobb nyomorban maradt hátra. A segély-pénztár központi igazgatósága sürgősen intézte el az özvegyek kérését és minden egyes esetben 400-400 koronát szolgáltatott át a nyomorral küzdő családnak.

A beállott baleset a segély-pénztár tizenhat tagját, a megejtett orvosi vizsgálat szerint, mindenkorra munkaképtelenné tette. Ezekben az esetekben a központi igazgatóság szintén a legméltányosabban és a legnagyobb gyorsasággal intézkedett és ma már mind a 16 munkaképtelenné vált tag élete fogytáig részesül a törvény által előírt anyagi támogatásban.

Ezek a számok világosan beszélnek és egytől-egyig hirdetik ennek az emberbaráti intézménynek szükséges voltát.

Világosan látható ezekből a számokból, hogy a segély-pénztár rövid fennállása óta is már sok szerencsétlen embert mentett meg a koldusbottól és számos özvegyet mentett meg a kétségbeeséstől.

Az emberbaráti intézmény üdvös működése bizonyítást ad arra, hogy a segély-pénztár tagjainak száma olyan gyorsan emelkedik. Mert eltekintve attól, hogy az 1900: XVI. t.-cz. 8. §-a alapján a gazdák által kötelezőleg biztosított cselédek száma mintegy 500.000 a segélypénztárba beiratkozott rendes és rendkívüli tagok száma is már elérte a 13.000-et.

A segély-pénztár igazi emberbaráti működése buzdította bizonyítást arra a királyi

hercegeket, főrendeket, a képviselőház tagjait, nagybirtokosokat, a különféle kulturális pénzüzeteket, hogy olyan nagy számban csoportosulnak a segély-pénztár alapító tagjai sorába. Ez bizonyítást ad arra, hogy az év végéig beiratkozott 1000 alapító tag 150.000 koronával gyarapította azt a vagyont, melynek egyedül az a hivatása, hogy a föld népet támogassa, istápolja.

Szegedi tisztviselők mozgalma.

— Felhívás az ország állami tisztviselőihez. —

Az állami tisztviselők tavaly indított országos mozgalmanak eredménye ismeretes.

A nyert ígéretek, de különösen a fizetés rendezésnek hosszú évekre való kiterjesztése nem elégíti ki a tisztviselői kart. Jogos igényeik kellő érvényre juttatása érdekében újabb mozgalmat indított a „Szegedi Tisztviselők Otthona“, melynek válaszmánya megbízásából Káplány Géza és Szmollény Nándor aláírásával körlevélben országos mozgalomra szövegezte fel az állami tisztviselőket.

Az egyszerűtől áthatott lelkes hangú felhívás többek között így szól:

Kezdjük meg újra teljes erővel az egész országban a mozgalmat avégből, hogy kormányunkat és országgyűlési képviselőinket győzzük meg afelől, hogy a magyar állam tisztviselőinek helyzetén nem részlegesen és fokozatosan, hanem az egész vonalon egyszerre és teljes mérvben kell immáron segíteni; mert a segítség halaszthatatlanul sürgős.

Meg kell őket győznünk arról, hogy ugyanazok a nyomós okok, amelyek a katonatisztek fizetésének az egész vonalon és egyszerre való jelentékeny fölemelését halaszthatatlanul szükségessé tették: fenforognak a magyar állami tisztviselőkre nézve is.

Meg kell őket győznünk arról, hogy ugyanazok a nyomós okok, amelyek Ausztriában a tisztviselők fizetésének az egész vonalon és egyszerre — még pedig adóemelés mellett — való fölemelését halaszthatatlanul szükségessé tették, még inkább és sokkal nagyobb mérvben fenforognak a magyar állami tisztviselőkre nézve is; mert helyzetük az osztrákokénál sokkal rosszabb már csak azért is, mivel Ausztriában a megélhetés átlag 30 százalékkal olcsóbb, a szolgálati viszonyok kevésbé terhesek s mert az ottani hasonlíthatatlanul fejlődöttebb társadalmi élet következtében

TÁRCZA

A fizési legátus.

— Irt: Hegedüs János. —

Soha nagyobb érdeklődéssel nem várta még a sársopataki legátus kandidáltak serege az electio estét, mint a 187* évben midőn épen a Karácsony ünnepe következett. Az érdeklődés az ellenőrző első diák Szabó Gábor felé irányult, kit bár már túl járt a 30-as éven, a legkedélyesebb diáknak ösmert az egész collegium. Jól tudták, hogy az ő elnöklelte alatt teremhetnek a legatíó-választáskor a legtalpraesettebb legatíó választó verssek s a ki az öreg „patri“-val jó egyezségben él az mennél zsirosabb falatot kaphat. Vele pedig jó egyezségben élni nem volt nehéz dolog; mert a ki az „öreg patri“-t — így hívták bizalmasan — a konviktsusi koszt mellé érkezett „disznóság“-ra meghívta s az iskola koresmájából hozza jó hegyalját hozatott azon kis pénzecskeből, melyet a gondos szülék a legationalis utazásra küldtek, s jóízűket kaczagott s megdicsérte az öreg patriinak legatíók s rektorian átélt élményeit — kész volt a barátság.

Mindössze sem volt már messze sem az esztendő vége — mikor a konviktsusi felügyelő tanár is megváltozik, kitől a konviktsusi koszt javulását várták, — annál kevésbé a várva várt electio estéje. E fellett való eszmecsere s az átélendőnek vélt események feletti kedélyes összejövetelek miatt mind gyérebekké lettek az előadások látogatása, úgy annyira, hogy az ekkor „kedves“ tanárok jónak látták a sok büntetések elkerülése miatt az előadásokat a szokott időnél előbb beszűntetni.

E miatti örömlükben a derék műszafiaknak kitűnő kedvük lett, minden ablakon, ajtón a vig dana hallatszot ki. Minden coetus örült, ha az öreg patri

megnyerhették vendégüknek, sőt némely szomszédok összetették a mizők volt s együtt ültek.

Egy ilyen vidám társaságba lép be minden előfizetés jel nélkül a konviktsus leendő felügyelő tanára. E nem várt jelenet a vig kacaj egyszerre megszűnt. Az apró kis diákok (mendicánsok) szípegre húzódtak az idősebbek, a baglyok és vércsékhez, kik jöllehet ők maguk is érezték szívük erősebb dobogását, csak az akademikusok őrizték meg hidegvérüket, az öreg patri pedig csaknem közönyösen üdvözölte a nem várt vendéget, a ki pedig ő vele akart épen pár szót váltani a konviktsus „rendezése“ tárgyában, de a jó Szabó Gábor erre jelenben sehogy sem volt hajlandó s mintegy ketté vagni akarva a tanár ur beszédjét, azt mondta: „Bár mit csinál az ur, erre a szegény intézményre is el lehet danolni: „Multadban nincs öröm, jövődben nincs remény.“

Az öreg patri célt ért, mert a tanár ur, ki megszokta, hogy neki hizelegjenek, ez épen legkevésbé sem várt feleletre, mint jött távozott, még utána hangos kacajban törtek ki a patri hívei.

Szabó Gábor uram is ezen feleletével magára haragította a fent tisztelt tanár urat, a kinek, miután Szabó Gábor különben sem valami jó hírből állott a tanári-kar előtt, könnyű volt a szűnődő beállta óta gomba módra termenni, a tanári-kar ellen irányuló gúnydalok miatt, ellene bőszeneni az egész nagytisztletű s tekintetes tanári kart.

Különösen kitört a bősztűtség akkor, midőn már az apró diáksereg is uton utfélen danolta:

„Már Patakon nins igazság!

A tanárok mind gorombák

Az egyik rug, másik harap

Kin az élet Orbán alatt.“

De szerencse, hogy ez a versszak csak az electio napján hallatszot a vidám falak között. A tanári-kar bármily gyorsan tett, a délután bekövetkezett

elgalást el nem odázhatta, hogy azt ne Szabó Gábor tartsa meg.

Javában folyt már az electio, egyik kedélyes eset a másik után folyt, éppen maga Szabó Gábor kiáltja:

Mert nagyon szeretem Julesát

Legatíom leendő Csát . . . !

midőn a senior a tanári kar egy rendeletét közli az öreg patrival, a mi pedig nem volt semmi más, mint hogy az öreg eltiltatott az ünnepi követségől. Hiába kiabálja a mendicánsok egész serege éktelen szipító hangon a „le vele“, „nem all“ szavakat, az öregnek meg kellett hajolni a rendelet előtt, de nem ijedt meg, tudta honnan fúj a vérfagyaló hideg szél, gyorsan gondolt, még gyorsabban tett. Az electiót ott hagyta, bizván annak további vezetését az iskola seniorjára, ő pedig elment a szegény tanulók főfészkebe a „bagoniumba“ sőt mindentéle rossz kalkulussal megrakott szegény vérese diákat fogott, kinek meghagyta, hogy menjen ünnepi követséget választani, ő bármit válasszon, megveszi tőle.

Szegény Czigándi Sándor félretéve a szegényt el is ment azért az ígért egy pár forintért legatíót választani, sokáig kellett várnia, míg ő is szóhoz juthatott. Elfogult is volt, mert mindenki nézte, hogy ugyan ez a „baranyai bicskás“ ki a „tolnai baltások“ és „somogyi tarisznyások“ hadseregének a vezére, mit kereshet itt? De meg azon is gondolkozott, hogy ugyan miért küldte őt — épen őt az öreg patri a maga számára legatíót választani, midőn Tornára került a sor ekkor fellélegzett s azt kiáltja:

„Baranyában Boldogfa

Hársi Szabó a papja

Öreg patri a fia

Legatíója nins ma!

Tornya, Baranya és Békés

Legatíom Hars és Fuzes!“

az osztrák állami tisztviselők jelentékenyen kisebb jótékonyági, közművelődési és egyéb társadalmi közterheket viselnek.

Csak az a kérdés, hogy a magyar állam tisztviselőinek, altisztjeinek, díjnokainak és szolgálóinak helyzete valóban olyan-e, hogy azon halaszthatatlanul sürgősen és gyökeresen javítani kell?

Ha igen, akkor az többé nem lehet kérdés tárgya, hogy helyzetükön gyorsan és gyökeresen javítani a magyar államnak kötelessége még akkor is, ha ez a javítás netalán áldozatokkal járna, mert ezt elsőrangú állami érdek parancsolja, mivel sem az állam, sem annak polgárai egy pillanatig sem lehetnek nyugodtak akkor, ha az állam és polgárainak vagyona, élete, biztonsága és jövője fölött nem meglegedett és nem teljesen megbízható emberek őrkdnek, ha az állam törvényeinek és rendeleteinek végrehajtására hivatott tisztviselők anyagilag, szellemileg és erkölcsileg nem függetlenek.

A magyar államnak ez még inkább a legelső, még inkább a legfőbb érdeke, mint bármely más államnak; mert a közel negyvenezer állami tisztviselő család magasabb értelmiségénél, nagyobb műveltségénél, alaposabb képzettségénél és a magyar hazához hű ragaszkodásánál fogva mindmennyi vára a magyar nemzetnek, tehát oly nemzetet fentartó erő, amelyet a magyar államnak nem lehet elége megbecsülnie.

A magyar állam ezredéves épületének a magyar állami tisztviselők a legerősebb oszlopai. Összeomlik az egész épület, ha az azt fentartó oszlopok megrendülnek, vagy meglazulnak.

Ennélfogva indítványozzuk, hogy az állami tisztviselők mozgalmát intéző minden helyi bizottság mielőbb kérje föl:

1. a területén megválasztott országgyűlési képviselőt, illetve képviselőket arra, hogy a magyar kormánytól meggyőző érvekkel az iránt közbejárni kegyeskedjék, hogy az országgyűlésre beterjesztendő törvényjavaslat a kongresszusi emlékirat alapján és az abban kifejezett kívánalmak összeségének teljes figyelembevételével és akként szerkesztessék meg, hogy a magyar állam tisztviselőinek helyzetén az egész vonalon egyszerre és teljes mérvben javítva legyen;

2. az 1901. évi állami tisztviselő kongresszus által kiküldött végrehajtó bizottságot (Budapest, II., Főut 4. szám) arra, hogy a f. évi szeptember hó 21. és 22-ik napjain Budapesten megtartott tisztviselői kongresszuson elfogadott és Széll Kálmán miniszterelnöknek f. évi szept. 25-én küldöttéül átadott emlékiratot avégből, hogy azt megismerhessék és abból a tisztviselők kívánalmairól tudomás szerzhessenek, az országgyűlés képviselőháza minden tagjának mielőbb megküldeni sziveskedjék.

A sikerben bízva, a reményt folyvást élesztve, soha nem lankadó erővel és mindegyre növekvő hévvel meg kell ragadnunk minden törvényes eszközt a magyar állami tisztviselők jogos és igazságos küzdelmeik sikerének biztosítása és mielőbbi bekövetkezése végett.

H I R E K.

— **Gör. kel. vallásu polgártársainknak karácsonyuk alkalmából boldog ünneplést kívánunk.**

— **Személyi hírek.** Bajszai Zákó Milán főispán és Mattanovich Adolf polgármester csütörtökön délután Vercsezen át Budapestre utaztak, honnan a főispán ma érkezik vissza.

— **Ujév a városházán.** A szokásos ujévi tisztelgések az idén különös szívélyességgel történtek a városban.

Ilyen bravourt is rég aratott Czigándi Sándor, mint e versével. Hosszan megéljenztek s a mendikánsok nevetve kiáltozták „kapta” „vette.” Czigándi pedig kisompolygott a teremből átadva a patenseket az öreg pátrinak, az igért forintok kontójára elment egy pohár bort inni.

Szabó Gábort pedig másnap hiába keresték Patakon, nem találták meg.

II.

Hárs és Fűzes Torna megyének regényes hegyei közt fekszik, nem messze a híves sziliczei jégbarlangtól (de azért édes olvasóm térképét ne vegy a kezébe, mert ezt a két helyet, ott azon a helyen, a hol mondom, följegyezve nem leled). Hárs alatt kis patak fut el, mely most a dermesztő hideg miatt, jéggé van fagyva. A földet vastagon borítja a hó s a különben kedves tájnak oly ijesztő képet ad, hogy szinte fél az ember kilépni a házból. A sűvöltve rohanó szél ragadja a fagyos havat s a hová csapja menten oda fagy. Borzadalmas idő. Nincs senki, a kinek kedve volna ilyen időben kimozdulni, hol biztos halál vár rá, mert ha meg nem fagy, a farkasok eszik meg.

És mégis, oh! hányan vannak, akiknek menni kell! Szegény legatusok!

És hányan vannak, akiknek nem kellene menni és mégis mennek.

A hársi kastély elé is épen most állott a diszes csengős-bongós szán négy gyönyörű állattal, hogy Irma grófnét, a szép özvegyet, a szomszéd Szadvárra vigye, hol Arthur gróf kedvéért, ki most jött haza külföldről, kedélyes tea-estélyt rendez az öreg grófnő.

A kocsis alig bírja tartani az állatokat, úgy

A városi tisztviselők délelőtt 10 órakor tisztelegtek Mattanovich Adolf polgármesternél. Itt Szabó János főjegyző tolmácsolta a tisztviselők jó kívánságait, mire a polgármester meleg hangú szép beszédben mondott köszönetet.

Délelőtt 11 órakor a városi tisztviselői kar Mattanovich Adolf vezetése alatt bajszai Zákó Milán főispánnal tisztelegtek. A polgármester üdvözlő beszédben köszönetet mondott a főispánnak a múlt évben tapasztalt jóindulatáért és támogatásáért, kérve, hogy a városi tisztviselőket működésükben a jövőben is bölcs tanácsával és jóindulatával támogassa. Zákó Milán főispán az ő szokott lekötöző szívélyességével mondott rövid köszönetében elismerte, hogy alig néhány hónapi itteni hivataloskodása alatt mindenkor arról győződött meg, miszerint a város tisztviselői mindig teljesítették kötelességüket. Tegyük ezt jövőben is, és ő mindenkor barátjuk lesz.

— **Eljegyzés.** Juba Ferenc szappangyáros, városunk fiataljának igen rokonszenves tagja eljegyezte városunk egyik szépségét Luncz Mari úrhölgyet, Luncz Alajos vaskereskedő és neje született Birgkoffer Mari szeretetre méltó kedves leányát. Gratulálunk.

— **A megyés püspök beteg.** Desseffy Sándor megyés püspök — mint Temesvárról írják — súlyos beteg. Ez a hír bizonyára egyházmegyeszerte ószinte részvétet kelt. Hétfőn lázról panaszkodott, de állapotát nem tartotta komolynak. Szilveszter napján azonban rosszabbra fordult állapota, úgy hogy orvosai szigorú kívánságára az évzáró „Te Deum”-ot nem pontifikálhatta. A hűlés okozta láz egyre erősebben gyötörte az egyházfejedelmet, úgy hogy kezelő orvosai kívánságára dr. Kétyl Károly egyetemi tanárt táviratilag a püspök betegágyához hívták. Kétyl dr. a püspök betegségét súlyosnak mondja ugyan, de komolyabb aggodalomra nem lát okot.

— **Huszonöt év a közbiztonság szolgálatában.** Január 1-én volt 25 éve, hogy Rakicsics Sándor I-ső rendőr-alkapitány a rendőrség szolgálatába lépett. Ezt az alkalmat felhasználta tisztársai és Lestyánszky János főkapitány vezetése alatt legszívélyesebben üdvözlötték. A nap folyamán számos jó barátja is gratulált a közbecsülésnek örvendő alkapitánynak.

— **Hivatal átvétel.** Dr. Gyertyánffy Jenő, a pancsovai új fősolgabíró január hó 2-án vette át a fősolgabírói hivatalt Jablonszky Miklós nyugdíjazott fősolgabírótól. Az új fősolgabíró több napi szabadságra másnap ismét elutazott. Távollétében Szekeres Zoltán solgabíró vezeti a hivatalt.

— **A róm. kath. nőgyűlés estélye.** Az idei rövid farsang első nagyobb szabású estélye a róm. kath. nőgyűlés január 11-ik jótékonycélu műkedvelői előadással egybekötött táncestélye iránt páratlan érdeklődés nyilvánul a humánus ügyek iránt oly fogékony nagy közönség részéről. Minden jel arra enged következtetni, hogy fényes előkelő közönség lesz együtt a „Trompitas” nagytermében a jótékonycélu estélyen, melynek sikere érdekében az egyesület buzgó elnöknője Vozáry Jánosné urnő, valamint Scherter Antal egyleti titkár és a rendezőség semmi fáradságot sem kímélnek. A magyar és német műkedvelői előadás közreműködői — kik magyarnémet társadalunk legjobb műkedvelő erői — szorgalmasan tartják próbáikat s oly tökéletes művelzetet nyújtanak majd, milyent élvezni ritkán van alkal-

toporzékolnak a fogai közül morogja: „mi az ördög viszi ezt az asszonyt ily fürgetegbe? Az uton fagyunk meg.”

Nem is késett figyelmezteteni urnőjét Vera, ki a kocsisnak volt szive választotta s a hársi kastély kecseljes szoba cziczusa, hogy: „ugy hallom, sok rabló jár a vidéken. Nagyságod! nem jó volna ha itthon maradna.”

— Ne félj Vera — szölt a grófnő — itt van Jóska, nem lesz az uton semmi bajunk, azután meg jó hely leszünk.

— Kezeit csókolom — kiáltá Vera a szánba belépő urnőnek — kend meg vigyázzon Jóska, fenyegeté meg a kocsis, miáltal lopva csókot hajított felé s titokzatosan intett szemével.

A toporzékoló állatok villámsebességgel röpiték tova a könnyű járművet s Irma grófné remegő szívvel húzta meg magát a szán párnái között. Ezerféle gondolatok forogtak kis agyacsájában; alig várta és még is félt a pillanattól, midőn imádott Arthurját viszontláthatja.

A szerelemföltés kergette, ezelőtt pedig nincs, akadály; a száguldó lovak gyorsan röpiték imádottjához, a kényelmes hintó s jó téli ruha megvédte a zord időtől.

Arthur gróf mitsem tudott Irma grófné jöveteléről s így teljesen megvult levepe megérkezésekor. Az a bizalmas viszony, mely köztük volt, a grófné férjének elhunytával szerelem lett, a mit bár Arthur gróf elutazása előtt alig hitt, hogy az ő ábrándjai megvalósulhassanak, azt most a grófné megjelenése által megtestesülve látta.

Az egész estélyen kifogyhatatlan volt Arthur gróf kedvessége, Irma grófné pedig túlboldognak érezte magát, s e hitében élve ért haza a most előtte oly rideg, hidegnek tetsző kastélyába.

munk Pancsován. A gavallér fiatal emberekből alakult nagy férfi rendező-bizottság az előadás után is a bájos leány- s asszonysereg kellemes szórakoztatásáról fog gondoskodni. A jegyek ára: Az első öt sorban 2 kor. 40 fill.; a következő öt sorban 2 kor.; a többi sorokban 1 kor. 60 fill.; állóhely 1 kor. Jegyek előre válthatók Wittigschlager C. úr könyvkereskedésében.

A fényes estélynek programja a következő:
Színre kerül magyar előadásban:

Katonásan.

1 felvonásos vígjáték, írta: Andreánszky Jenő.

S Z E M É L Y E K :

Gárday, huszárszázados Halmay Márius ur.
Jolán } unokahugai Pethes Béláné urnő.
Olga } Lócz Istványa urh.
Hirlapiró Sikorszky S. ur.
Miniszteri titkár Seemayer K. ur.
Juczi, szobaleány Weifert Gabi urh.

Német előadásban pedig:

Madame Flott.

1 felvonásos vígjáték, írta: Görilitz Károly.

S Z E M É L Y E K :

Eberhard, bankár Tantner Albin ur.
Asta, felesége Frank Mina urh.
Hubert Ignác, háztulajdonos Rechnitzer I. ur.
Urban urnő Paul Emma urnő.
Madame Flott, katona özvegye Zsifkovics O. urh.
Pochhammer ur Prohaszka Hugó ur.
Pochhammer urnő Lócz Istványa urh.
Stangenfeld ur Zimmerer M. ur.
Mina } Reinndl Elvira urh.
Tina } leányai Scherter H. urh.
Lina } Payer Anna urh.
Dr. János tanár Rauschan István ur.
Francziska, nővére Allgayer F. urnő.
Philipp, inas Eberhardnál Saueressig Lajos ur.

A történet színhelye: egy nagy város.

A színi-előadást tánc követi.

— **Beteg igazgató tanító.** Beck Mátyás az alsóvárosi áll. leányiskola igazgató-tanítója nehéz betegen őri az ágyat. A derék pedagógus betegsége számos barátja és tisztelői sorában általános részvétet kelt. A beteg népevel állapotában az utolsó napokban örvend-tes javulás állott be.

— **Ujév a rendőrségnél.** Az új év alkalmából az alkapitányok és rendőrségi tisztviselők Rakicsics Sándor I. alkapitány vezetése alatt felkereste Lestyánszky János főkapitányt és meleg szavakban üdvözlötték. Lestyánszky főkapitány öszinte hangú beszédben köszönte meg a figyelmet.

— **Jótékony táncmulatság.** A „pancsovai izraelita negyület” január 18-án műkedvelői előadással egybekötött jótékony célu táncmulatságot rendez, mely iránt városzerte élénk érdeklődés nyilvánul. A program változatossága valamint az egyesületi elnökség hagyományos körültekintése és előzékenysége elég biztosíték az est sikerére. A belépti díj: személyenként 2 K., családonként 4 K. Jegyek előre válthatók: Máj Márk, Wittigschlager Károly, Kohn Samu és Fischer Miksa urak üzleteiben.

A részletes program a következő:

1.) „Segítség”. Szavalja Deutsch Erna k. a.

2.) **Wenn Frauen weinen.**

Vígjáték egy felvonásban, írta: Sioudin és Thibout.

S Z E M É L Y E K :

Chombly Rechnitzer Istv. ur.
Delphine, felesége Lövinger Olga k. a.

Az átél estély egyes jeleneteivel s Arthur gróffal volt elfoglalva, midőn néhai férjének szobájában melyet özvegyisége óta a maga számára rendezett be, csillagó ékszerait rakta le s hanyagul veté le magáról drága ruháit, mi közben tekintete egy a család őst mutató nagy képre esett, mely egy kis fülkét rejtett háta mögött s úgy vette észre, mintha a száz éves nagy képnek a szemei élesen villognának, de hogy a szerelem vak, ő sem látta, hogy annak az avult képnek a szemei valóban hiányzanak s a helyett egy éles fürkésző szempár kíséri minden mozdulatát, ő azt hitte hogy elfoglaltságában Arthurjának égő tekintetét látja s mitsem törődve tovább a képpel, bizalmasan beszéli el Verájának Arthur szépségét és kedvességét, s mintha az ősi képhez akarván hasonlítani ideálját, rá néz, s ime az ősi kép villagó szemével szemtől szembe találja magát. Egész testén hideg borzongás fut végig, hűjesztő gondolata támad, amit siet Verával is közölni, de a hű komorna kiengesztelt urnőjét, hogy nincs mitől tartania, hiszen ő ében álmodik s a kedves Arthur gróf csillogó szempárját képzeli oda magának s igyekszik magával történet hasonló kis eset elmesélésével meggyőzni urnőjét, a mitől Irma grófné még inkább fázott s egész testében remegett, ahogy sem tudta beleélni magát, hogy az ember szerelmi tárgyával elfoglalva eszében kábító melegség helyett egész testében dideregjen. Sietett hóféhér ágyába. Elbocsátva szobaleányát, erősen elrekesztelte ajtaját, kísértő gondolatától fázva, párnái közé temette aranyászke fejcsékéjét, de egy gyanús jelre felrettent s tekintete újra az ősi kép villogó tekintetével találkozott s midőn a kép cikorgogva fordult meg sarkában, agybontó sikolyt hallatva, hanyatlott vissza párnái közzé.

(Vége következik.)

Rieux Albert Brandes Leo úr
Clotilde, felesége Stern Alice k. a.
Jean, pinczér May Róbert úr
3.) Braga: La Serenata. Szopran szóló hegedű-
és zongorakísérettel. — Éneklő: Ziffermayerné Lo-
venics Ida úrnő,
zongorán } kíséri Rauschanné Rizzardini V. úrnő.
hegedűn } Karakasovics Vladimir úr.

4.) Valami hibája van.

Vigjáték egy felvonásban, Irta Gondinet, fordította Gabányi.

SZEMÉLYEK:

De Lussan André, orvos Fried Izsó úr
Cecile, neje Bach Elvira k. a.
Balancourt, magánzó Rechnitzer Istv. úr
Nanette, szobalány Stern Alice k. a.

— **Egyleti közgyűlés.** A „gazdasági egye-
sület” ma délelőtt 10 órakor tartja rendes közgyű-
lését a városháza nagytermében.

— **Anyakönyvi statisztika.** A pancsovai anya-
könyvi hivatalban az elmúlt 1901 évben bejelentett
születések száma: 619. Ezek közül volt 299 fiú
és 320 leány. Vallás szerint született: rom.-kath. 243,
gör. kel. 252, ág. év. 70, ev. ref. 32, izr. 18, feleke-
zet nélküli 4. — A halálozások száma 501;
férfinemű 258, nőnemű 243. Felekezet szerint: rom.-
kath. 186, gör. kel. 248, ág. év. 42, ev. ref. 13, izr. 8,
felekezet nélküli 4. Házaság kötés 156 történt.

— **Az iparhatósági megbízottak választása** ma
történik Rakácsics Sándor alkapitány irodájában.
Megválaszthatók azon iparosok, kik a múlt évben
legalább 40 korona III. osztályú kereseti adót fizettek.

— **Ragadós betegségek városunkban.** Bár nem
olyan szomorú az a statisztika mely az elmúlt év
ragadós betegségeiről szól, mint az 1900 évi, mégis
elég komoly. Sőt a ragadós betegségekben elhaltak
száma nagyobb mint előző évben, dacára annak, hogy
alig negyedrésze annyi betegedési eset fordult elő.
De hadd beszéljünk a számokról. 1900-ban 221 ragadós
betegségi eset volt 10 halálozással. Volt kanyaro 149,
tyfus 25, bárányhimlő 14, vörheny 19, difteritisz 4,
krup 5, gyermekágyi láz 5 eset. Az elmúlt 1901 év
59 esete közül 11 végződött halállal. A betegségek
közül volt: kanyaro 18, tyfus 6, bárányhimlő 7, vör-
heny 4, difteritisz 18, krup 4, gyermekágyi láz 2.

— **Halva találtak.** Pénteken reggeli 5 órakor
halva találtak Brankován János felső városi fu-
varost az Almási ut végén, háza közelében. A holttest
az ut szélén fejjel a kocsit ut felé feküdt. Koponya-
repedés a halál valószínű oka. Hogy ütés vagy bal-
eset okozta a koponya repedést az a boncolás
alkalmával lesz megállapítható. A rendőrség, mely a
holttestet a városi közokozásba szállította, folytatja
a vizsgálatot.

— **Betérés.** A múlt év utolsó napján hivatalan
vendége volt az Erzsébet téren levő Bach és Brock-
féle pálinkás boltnak. Stutzmann Antal este
bezáratta magát a bolt helyiségbe, hol aztán éjjel a
fiókban levő pénzt magához vette és az ajtó feletti
ablakon kiugrott a járdára, hol társai vártak rá. A
pénzt aztán vig cimborái társaságában még ugyanazon
éjjel elmulatták. A pénzfokban volt különböző sors-
jegyeket a tolvaj egy papíra csomagolva ott felejt-
ette. A papíron levő Stutzmann név vezette rá
a rendőrséget a tettesre, kit még mielőtt kialudhatta
volna mórát el is fogott és a vizsgáló bírőhoz
kísérte.

— **Újvíví üdvözlések megváltása.** A „Gromon
Dzso magyar nyelvterjesztő egyesület” által kibocsá-
tott ivekben újabb a következők váltották meg az
újvíví üdvözléseket: Bachmann Antal 6 K.-val,
Ulmer József 2 K.-val, Czölder Aurél 2 K.-val,
Fritsch Fülöp 2 K.-val, Dr. Grosz Dzso 2
K.-val, Dr. Schendl Emil 4 K.-val, és Dr. Ad-
ler Arthur 4 K.-val, Christian Antal 5 K.-val,
Martin Imre 2 K.-val, Frischauf József 2
K.-val. Fogadják az igazgatóság forró köszönetét.

— **A kapitányok korpótléka.** A hagyományisz-
térium az ujesztendő alkalmával összeírta azokat a
kapitányokat, akik már öt esztendő óta kapnak kor-
pótléket. Mint a P. Ll. értesül, ez a rendelet össze-
függésben van azzal, hogy 1902. január elsejétől
tovább azoknak a kapitányoknak, illetve századosok-
nak, akik már öt esztendő óta kapnak korpótléket, a
korpótlékát évi 600 koronára emeli föl. Ezentúl tehát
a korpótléknak kétféle foka lesz. Az első öt esztend-
dében a kapitányok évi 240 koronát, azontól pedig
600 koronát kapnak, mint korpótléket. — És mikor
és mit kapnak az államnak azon tisztviselői, kik most
alig több fizetést élveznek?

— **Árlejtés iskolaépítésre.** Dolova község elől-
járósága egy községi iskolaépület építésére árlejtést
hirdet. A kiküldési ár 45,433 kor. 90 fillér. Az aján-
latok január 29-éig a dolovai községi előjárósághoz
nyújtandók be.

— **Falb jóslásai.** Falb Rudolf, a német vihar-
próféta az 1902. évre a következő időjárást jóslja:
Január hóban változókedvű idő, kevés hó; februárban
nagy hófúvások; márciusban hideg, havazás; ápri-
lisban kevés hó, helyenként zivataros időjárás; má-
jus első felében sok eső, a hó második felében vihar-
ok; június első és utolsó harmadában sok zivatar;
július első felében zivataros, szeles idő, a második
felében meleg idő esőkkel; augusztus első felében
forróság zivatarokkal, a hó második felében borongó,
szeles; szeptember hóban változókedvű, hűvös; októ-
ber elején esős, szeles, a vége felé ködös, hideg;
november első felében változó időjárás, második fe-
lében fagyok, majd havazás; december hóviharak-
kal köszönt be, aztán kemény hideg és nagy hava-
zások lesznek. Elsőrendű kritikus napok lesznek: ja-
nuár 24, február 22, március 10, április 8, május 7,

június 6, július 5, augusztus 3. Másodrendűek: január
9, február 8, március 24, április 22, augusztus 19
és október 31. Harmadrendűek: május 22, június 21,
július 20, november 30 és december 20.

— **A lokomotív százéves jubileuma.** Száz évvel
előtt, 1801 karácsony estéjén egy az akkori időben
jelentéktelen esemény történt, mely később korszak-
alkotó lett. A Trevithick Richard mérnök által
épített gőzmasinán szállítottak először utasokat. Az
igaz, hogy már 6 évvel, 1799-ben Cuznot francia mérnök
már tett kísérletet egy gőzkocsival, de mivel
szerencsétlenség történt, a mérnököt becsukták, s ez-
zel további kísérletei véget értek. Szomorú sorsa volt
Trevithick Richardnak, az első vasut építőjének, mint
a legtöbb föltalálónak. 1771-ben született s 1797-ben
követte atyját, mint vezető mérnök a corni bányá-
művel. Itt találta föl az első gőzmasinát. Két ízben
tett kísérletet ezzel: 1801 decz. 24-én és 28-án. A
gőzmasina azután elpusztult. Ekkor nagybátyjának
társa lett s 1802 márcz. 24-ék új szabadalmat nyertek
lokomotív építésére. Ezt ki is állították Londonban
s ezer meg ezer ember csodálta a „prűszkülű ördög”
látogatására. Ezzel tették az első kísérletet személy-
szállításra. Az utczán azonban más járműnek ugyan-
akkor nem volt szabad közlekedni. 15 angol mér-
földet tett meg az új jármű óránként. Az első kísérlet
sikerült, később azonban több szerencsétlenség történt.
A gőzkocsi azonban kénytelenek voltak eladni, mivel
nem volt pénzüik. Trevithick azután két vassinen való
mozgásra épített egy gőzkocsit s 1804-ben Walesben
állított is ki ilyen lokomotívot. Hat évvel később egy
körvasutat épített. Terveit sikeresen oldotta meg az-
után Stephenson. Trevithick azonban, aki már
szép eredményeket ért el akkor, mikor Stephenson
még nem is foglalkozott a gőzgéppel, szomorú véget
ért. A sok csalódás elkeserítette s 1833-ban halt meg
szegényen s elhagyottan. Egy szegénysírba temették.

— **A téli kikötő jövedelme.** A temesi téli kikötő
2 gőzhajó 82 nagy uszályhajó és közel 100 ki-
sebb vízijármű kereste fel. Ezen járművek után
1474 korona és 54 fill. folyt be a városi pénztárba
telelési díj czímén.

— **Vizálás.** A víz folytonos áradásában van. A
Temes vizállása január 4-én, szombaton 3-97 méter
volt.

— **„Ermeléki első szőlőoltványtelep.”** Nagy
Gábor (Nagy Kágya) hirdetését a t. cz. olvasókö-
zönség szíves figyelmébe ajánljuk.

— **Nincs párja a fényes czipőnek.** E téren egye-
dül áll összehajlé miatt az utólrólhatetlen „Fernolend”
féle fényes. Megóvja a bőrt a romlástól s megtartja
mellette eredeti puhóságát és a mi fő igen könnyen
tisztítható vele a czipő. A gyár 1892-ben alapított.
Gyártmánya az egész világon igen jó hírnévnek
örvend. Kapható mindenütt, valamint a Fernolend
István os. kir. gyári raktárában, Bécs I. Schulerstrasse
21. Árjegyzék vizontelárusítóknak Fivánatra porto-
mentesen küldetik.

— **A Horgony Pain-Expeller** igazi népszerű házi-
szerré lett, mely számos családban már több mint
32 év óta mindig készletben van. Hátfájás, csipőfáj-
dalom, fejfájás, kövszény, csúszál stb.-nél a Horgony
Pain-Expellerrel való bedörzölés mindig fájdalom-
csillapító hatást idéztek elő, sőt járványkórna! minő:
a kolera és hányóhas-folyás, az altestnek Pain-Ex-
pellerrel való bedörzölése mindig igen hasznosnak
bizonyult. Ezen kitűnő házi-szer jó eredményvel
használatot az influenza ellen is és 80 f., 1 k. 40
f. és 2 k. árban a legtöbb gyógyszerárban kapható,
de bevásárlás alkalmával mindig határozottan:
„Richter-féle Horgony Pain-Expeller” vagy „Richter-
féle Horgony-Liniment”-et tessenék kérni és a „Hor-
gony” védjegyre figyelni kell.

— **A „Vállalkozók Lapja”** és annak német ki-
adása a „Der Bauunternehmer und Lieferant”
czimű, Budapestben megjelenő szaklapok XXIII-ik é-
vfolyamára nyitunk 1902. évi január elsejével előfizetést,
melyre azzal hívjuk föl a vállalkozók, mérnökök, épi-
tésztek, építómesterek, rajzolóok, szállítók, gyárosok,
építőiparosok, munkavezetők, szakmányosok és bérlők
figyelmét, hogy e lapokban közölve lévén az ország-
ban felmerülő összes építkezésekre, szállításokra, bé-
reletekre és adás-vételekre vonatkozó árlejtések és árve-
rések; a vasut-építési, vízszabályozási, valamint minden
más téren előforduló vállalati hírek; a mérnöki és
általában a technikai szakba vágó mindennemű terv-
pályzatok, mindazok kik a vállalkozás terén óhajta-
nak működni, a lapokban hasznos utmutatót találnak,
valamint azok is, kik a jelzett szakokban állást vagy
foglalkozást keresnek. — Előfizetési ár akár a magyar
akár a német kiadásra: egy évre 8 frt, fél évre 4 frt,
negyed évre 2 frt. — Előfizetni lehet minden posta-
hivatalnál, valamint a nevezett lapok kiadóhivatalában,
Budapestben IV. kerület, Váci-utca 81. szám alatt.

— **Hajómenetrend Zimony és Pancsova között.**
A Dunagőzhajózási Társaság most bocsátotta ki öszi-
téli menetrendjét, mely február végéig érvényes. E
menetrend szerint Pancsova óráról Zimonyba indul
délelőtt 9¹/₂ órakor, délután 2¹/₂ órakor,
Zimonyból Pancsovára indul délelőtt 7 órakor
és 12 órakor.

— **A legközelebbi arezkép.** A világ legközele-
tesebb arezképe Párisban, a Louvresban látható. A
megtévesztő eszményiség Mona Lisát ábrázolja s
az olaszok nagy mestere, Lionardo da Vinci festette.

— **Tudományos zsebkönyvtár.** A Stampfel-féle
Tudományos zsebkönyvtár 92. 94. 95. és 99. füzetei
is megjelentek. Kiszikái földrajz, A na-
lytikai sik mértan, Világtörténelem (III.
rész), Meteorologia címet viselnek. Életrevaló
eszmé volt ennek a vállalatnak megindítása a mely-
lyel Stampfel Károly kiváló szolgálatot tett az iro-
dalomnak. Az egyes füzetek 70-, 80-, 100 oldalra ter-

jednek s mindenről elég bő felvilágosítást nyújtanak.
Nemcsak tanulók és a nagy közönség, hanem a szak-
tanárok is haszonnal forgathatják. Egy-egy füzetnek
az ára 60 fill. Kapható Wittigschlager K.
könyvkereskedésében.

— **Egyetértés.** Harmánehathatodik évfolyamát kezdi e lap az
1902-ik évben. E nagy idő bizonyítja, hogy fennállása a nemzet
érdekeiben áll. Legnagyobb, legértelmesebb s igazán nemzeti lapnak
ismerte el a művelt magyar olvasóközönség. Iránya a jövőre is
változatlan marad. Független minden párttól. Nem egyik vagy
másik pártnak, hanem az egész nemzetnek gondolkodását tolmá-
csolja. Szabadelvé, erős magyar s az ország függetlenségére
törő. Ausztriával szemben az önálló és történelmi nagy Magyar-
országot törekszik visszavívni. Osztrájerdeket nem ismer s a
felekezetiességet fűdözi. A gazdaközönség érdekeit s a nemzeti
ipart és kereskedelmet egyaránt védelmezi. Tisztviselőink jólétének
s függetlenségének nagy érdekeiért első sorban száll szóra. Taná-
runk s tanítóink nemes munkálkodásába a nemzet jövőjének
biztosítását látja. Történelmi egyházaink minden igaz érdektől
szíven viseli. A külföldről beszivárgott klenkális és gyűlölködő
szellemet kiirtani törekszik. Ellenzéki lap. A kormányt szigorúan
ellenőrzi és bírálja, de nem személyeskedik. A pártok és kormány-
férjak becsületét nem támadja. Tártyilagos és igazságos. De mást,
mint magyar érdeket nem ismer. Egyetlen lap, a mely az or-
szággyűlés tárgyalásait igazán és kimerítően közli. A köz-
gazdasági kérdéseket bőven és elfogulatlanul tárgyalja. A hírszól-
gálatban pontos, gazdag és tisztességes. Szépirodalmi tartalma
páratlan. Itt jelennek meg a tiszta magyarság legnagyobb íróinak
Eötvös Károlynak remek művei. Most kezd meg a „Nazarénusok”
czimű nagy művét. A múlt század negyvenes éveinek korrajza lesz
ez. Oly mű, mely gyönyörrel és bámulattal tölt el mindenkit
s melynek pártját a külföldi irodalom se ismeri. Azután jön a Bal-
aton körüli utazás folytatása, továbbá Gróf Károlyi Gábor
titkos följegyzései s a Bakony erdeje. Korszakos művek mind.

Az újév alkalmából jobb lapot nem ajánlhatunk a közö-
ségnek, mint az Egyetértést, melynek kiadóhivatala (Budapest, IV.
ker. Pappnövelde-utca 8.) szívesen küld mutatványszámot minden-
kinek, a ki ily kérelemmel hozzá fordul. Az Egyetértés előfizetési
ára 1 hónapra 3 kor, 60 fill., negyedévre 10 kor.

Közgazdaság.

Elhanyagolt növénytermelési ágak.

Hazánkban számos oly mezőgazdasági termény,
különösen pedig ipari növények és vetőmagvak hoz-
zatnak be roppant nagy mennyiségben a külföldről,
a melyek a mi viszonyaink között igen jó minőség-
ben lennének előállíthatók és termelhetők, s a mi
által jelentékeny pénzüsszegnek kiszivárgása gátol-
tatnék meg. — Hogy ez tényleg így van, arról bi-
zonyosságot tesznek a sztatisztika következő adatai.
Tíz évi behozatalunk volt: kerti veteménymagvak
és fűmagvakban 349.532 q.; lóhere és luczermagban:
58.297 q.; len-, kender- és egyéb olajos növények
magvaiban: 50.056 q.; lenese, borsó és paszulyban:
278.545 q.; tatárka és kölesben; 41.821 q. stb. stb.

Ezen adatok mindenesetre elszomorítóak, mert
jelzik hogy a magyar mezőgazdaság az ősapáktól
örökölt conservativizmusból nem tudnak kibontakozni,
s dacára a jobbról-balról érkező tanácsok özönének,
a gazdálkodási üzletvitel terén még mindig a kül-
terjes iránynak hódolnak ott is, hol az intenzív gaz-
dálkodás minden előfeltételei feltalálhatók. — Nem
akarjuk mi azt mondani, hogy a fent felsorolt mag-
vak összes mennyisége itt állítható elő, annál kevés-
be is, mert hiszen köztudomású, hogy az összes kül-
földről importált magvak itt kellő mennyiségben nem
is volnának természetek; de viszont nem hallgat-
hatjuk el megütközésünket a tényleg létező állapotok
felett, mert az is tény, hogy széles az országban
találhatunk azért oly helyeket, hol egyes speciális
fajok kivételével, ha nem is teljesen hasonló, de leg-
alább megközelíthető minőségű növényeket, illetve
magvakat produkálhatnánk.

A szakemberek részéről nagy körültekintéssel
végrehajtott termelési kísérletek eredményei vélemény-
különbség nélkül igazolják ezen állításunkat, s így
az hisszük, hogy a köz érdekében cselekszünk akkor,
midőn szavunkat a jelzett növények intenzív felka-
rolása illetve termelése érdekében felemeljük. —
Külföldön egyes emberek tizezreket raknak félre ilyen
speciális növények termelésével elért jövedelemből,
annak dacára, hogy termelési költségük a föld ok-
szerűbb megmunkálása, a különböző műtrágyák
használat, a gondosabb ápolás stb. effélek által
jelentékenyen magasabb. Nálunk pedig, szegényre,
marad minden a régiiben. — Reméljük megértik szav-
unkat azok, kikhez intéztük, s a jövőben már tá-
nácsunkat követendik.

A takarmánynövények jelentősége üzleti szempontból.

A termőföld okszerű használata okvetlenül meg-
kívánja azt, hogy a takarmánynövények épügy fel-
vetésének a rendszeres vetésforgásba, mint a gabona-
félék, kapások avagy ipari növények. — Sajnosan
tapasztaljuk azonban, hogy a magyar mezőgazdák
túlnyomó többsége e szabályt figyelmen kívül hagyja,
a mit egyébként legjobban a sztatistikából merített
azon adat igazol, hogy hazánkban a művelés alatt
álló területnek csak 40%-a van takarmányneműekkel
bevetve, holott az ésszerűség azt követelné, hogy
legalább is 50%-a legyen takarmányszerű hely. —
Első pillanatra kicsinynek tűnik ugyan e 10%-os dif-
ferenzia, de ha meggondoljuk, hogy e 10% voltaképen
3 millió kat. holdat teszen ki, úgy beláthatjuk, hogy
a helyes aránytól nagyon is távol állunk s ez által
jövedelmünkben is érzékeny veszteséget szenvedünk.
— Itt volna tehát az ideje, hogy a magyar gazdák
nagyobb súlyt helyezzenek a takarmányszerűre,
itt volna annás is inkább, mert ezt az üzleti szem-
pont követeli. — A gyakorlati életből merített ada-
tokkal igazolhatjuk, hogy a takarmánynövények ter-
melése ép oly jövedelmező lehet, mint a piaci nö-
vényeké sőt a luczerna e tekintetben a legjövödelme-
zőbb növényekkel is kiállja a versenyt, a mit külföld-
ben az a tény is igazol, hogy számtalan helyen a
luczernásokért kat. holdanként 100 korona bért is
szetnek.

De a löherések és rétek jövedelme sem kicsiny-
lendő, mert a földbe nem kerülnek, mint a gabonafélék. — Igen jövedelmező
takarmánynövény a sűrűn vetett tengeri vagyis a
csalamádé, továbbá a zabosbüköny is, bár ez utobbi-
nál néha a rizikó nagyobb. — Bárki is határozza el
magát takarmánynövények termelésére, mindenesetre
okosan és helyesen cselekszik, ha termelési kísérletek
utján puhatólja ki azt, hogy melyik takarmány lesz
gazdaságában a legolcsóbban előállítható, s ha ezt
kipuhatólja, iparkodjék annak terméseredményét a
rendelkezésére álló minden eszközzel: jó műveléssel,
gondos ápolással, esetleg műtrágyák alkalmazásával
stb. a lehető legmagasabb fokra emelni. — Szükséges
ezt megtennie annál is inkább, mert a takarmány-
termelés teszi lehetővé az állattenyésztés fejlesztését,
s mert ugyanezek képezik legbiztosabb alapját a gaz-
daság jövedelmezőségének.

Hirdetések.

5835. sz.
1901. tkvi.

Árverési hirdetmény és feltételek.

A perlaszi kir. jbiróság mint tkvi. hatóság a
perlaszi járási takarékpénztár részvénytársaság
javára 36 kor. tőke, ennek 1894 évi november hó
8-tól járó 6% kamatai 4 kor. óvási 2 3/4% váltódij és
76 kor. 99 fill. eddigi 11 kor. 30 fill. jelenlegi s a
meg felmerülő költség kielégítése végett az 1881:
évi LX. t. cz. 144 §-a alapján és 146. §-a értelmében
Drakulics Milivoj és Drakulics Rada csemtai lakosok
ellen az ezen kir. jbiróság területén Csenta község
határában fekvő és a csemtai 1134 sz. tkvben Dra-
kulics Milivoj tulajdonán felvett 286 számú száraz-
malom s 220 □-öl kertre 560 kor. A csemtai 1386.
számú tkvben Drakulics Rada és Piada tulajdonán
felvett: I. d. 65. hrsz. 1 hold I. oszt. szántóra 393
kor. II. d. 65. hrsz. 1 hold I. osztóra 308 kor. II. d.
53. hrsz. 1 hold kaszálóra 308 kor. V. d. 65. hrsz.
1 hold 775 □-öl II. o. kaszálóra 43 kor. VI. d. 65.
hrs. 800 □-öl II. oszt. 207 kor. 99. hrsz. 1 hold II.
oszt. kaszálóra 31. kor. hrsz. nélküli 440 □-öl kertre
68 kor. 34. hrsz. 400 □-öl kertre 68 kor. 81. hrsz.
530 □-öl szőlőre 220 kor. becsárban az árverést el-
rendeli s azt valamint a megállapított feltételeket ezen
közözzé teszi.

A nyilvános árverés Csenta községében
1902. évi február hó 28. napjának d. e. 9 órákor
fog a Csenta községben kifüggesztett s megtekint-
hető feltételek mellett.

1. Kikiáltási ár a becsár.
2. Ezen árverésen a fenti ingatlanok a kikiáltási
áron alól is eladatni fognak.
3. Árverezni szándékozók tartoznak az ingatlanok
becsárának 10%-át készpénzben vagy óvadékként
értékpapirokban letenni.

Kelt Perlaszon, a kir. jbiróság mint tkvi. ható-
ságnál 1901. évi szeptember hó 25-én.

T ó t h,
k. t. bír.

1-1

969. szám
vb. 1901.

Árverési hirdetmény.

Ahulirt bírósági végrehajtó az 1881. évi LX.
101. §-a értelmében ezezzel közözzé teszi, hogy a
bpesti keresk. és váltó kir. törvényszék 1901. évi
106000. számú végzése következtében Dr. Teller
Mikla ügyvéd által képviselt Weisz és Markus Javára
Licsanin István ellen 329 kor. 38 fill. s jár. erejéig
1901. évi november hó 12-én foganatosított kielégi-
tési végrehajtás útján I- és felülfoglalt és 1070 kor.
becsült lószerszámok, bőr, ostoronyelek és boltiállva-
nyokból álló ingóságok nyilvános árverésen eladtnak.

Mely árverésnek a pancsovai kir. járásbíró
V. 1213/2 1901. sz. végzése folytán 329 kor. 38 fill.
tőkekövetelés, ennek 1901. évi szeptember hó 30.
napjától járó 6% kamatai, 1/3% váltódij — eddig
összesen 64 kor. 80 fill. bérben bíróság már megállapí-
tott és 16 kor. 80 fill. árverés kifizetési költségek
erejéig Pancsován az adós üzletében leendő eszkö-
zésére 1902. évi január 10. napjának d. e. 9 órája
határidőül kifizeték azzal, hogy ezen napon alap és
felülfoglaltatók követeléseire erejéig is — a mennyiben
kielégítési jogot nyertek volna megtartatni fog és
abhoz a venni szándékozók oly meggyezéssel hivat-
nak meg, hogy az 1881. évi LX. t. cz. 107. és 108.
§-a értelmében készpénzfizetés mellett, a legtöbbet
igérőnek becsárban alul is el fognak adatni.

Kelt Pancsován, 1901. évi decz. hó 17. napján.

Bossán,

1-1

kir. bírósági végrehajtó.

TROPON a legjobb tápláló és erősítő szer.

ötözörte táplálék, mint a hús, melynek
legfontosabb részét: fehérvérjét tartalmazza.
növeli az egészségesek testi erejét, meg-
akadályozza a betegek elgyöngülését, siet-
teit az üdülők megerősödését.

TROPON megbeesíthetetlen mindama betegségekben
melyekben könnyen emészthető és bőséges
táplálékra van szüksége a betegnek.

TROPON nélkülözhetetlen táplálék azért mindazoknak,
kiknek rossz a gyomruk, betegek a beleik,
gyöngék az idegeik, a kik vérszegények, köszvényesek, tüdő-
bajosok, cukorbetegség és más olyan bajokban szenvednek,
melyek a rendszeres étellel való eplálkozást lehetlenné teszik.

TROPON nemcsak a legjobb, hanem a legolcsóbb
fehérvérkészítmény is. Ára: 100 gramm
1 kor. 20 fillér.

TROPON kapható minden gyógyszerárban.

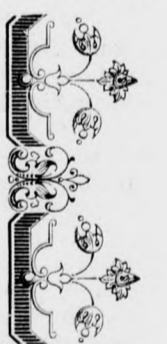
A Richter-féle
Liniment. Caps. comp.
Horgony-Pain-Expeller
egy régi kipróbált háziszor, a mely
már több mint 33 év óta meg-
bizható bedürzsölésül alkalmaztatik
köszvények, csúznál és meghúásoknál.
Intés. Silányabb utánzatok miatt
bevásárláskor óvatossá legyünk és csakis eredeti üvegeket
dobozokban „Horgony” védjegygyel
és a „Richter” cégjegyzéssel fogad-
junk el. — 80 f., 1 k. 40 f. és 2 k.
árban a legtöbb gyógyszerárban
kapható. Főraktár: **Török
József** gyógyszerész
Budapesten.
Richter F. Ad. és t. r. s.
csanak és kir. udvart szallitók
Rudolstadt.

(Férfiak ingyen kapnak)

olyan új találmányu orvosságot, mely az elvesztett
erőt újra meghozza. Próbasomagot s egy száz-olda-
las könyvet postán; jól becsomagolva, ingyen kapják
mindazok, a kik érte irnak. Ez a legmulatraméltóbb
csodaorvosság, mely megmentett ezeket, a kik fiatal-
kori kihágások folytán nemi bajokban, szifiliszben,
valamint elvesztett férfierőben szenvednek. Ez okból
elhatározta az intézet, hogy egy ingyen csomag or-
vosságot magyarázó könyvvel együtt mindenkinek
ingyen küld. Ezzel a házi orvossággal a baj otthon
gyógyítható s mindazok, a kik a fiatalkori hibá-
sokból származó nemi bajokban, szellemi elgyengü-
lésben, vagy krónikus bajokban szenvednek, otthon
gyógyíthatják magukat. Ez a gyógyszer közvetlenül
azokra a szervekre hat, a hol a megerősödés szük-
séges, csodálatos eredménnyel gyógyítja az évek
óta tartó betegségeket. Öreg, fiatal egyaránt irhat a
State Medical Institutnak az alant jejezett címre, a
honnán a csomagot rögtön elküldik. Az intézet leg-
inkább azokat akarja megmenteni, a kik kezelés
céljából az otthonukat nem hagyhatják el. A próba-
csomag megmutatja, hogy mily könnyen gyógyíth-
atók ebből a rettenetes bajból otthon. Az intézet
kivételt nem tesz. Mindenki irhat érette bárhol
magyarul, mire titoktartás mellett postafordultával
egy ingyen csomag orvosságot kap magyarázó könyv-
vel együtt. Irjon még ma. A csomag oly szépen be-
van csomagolva, hogy a tartalmát senki sem fogja
megtudni. A levelet így kell czímezni: State Medical
Institute, 98. Elektron Building, Fort Wayne, Ind.
Amerika. A levelek mindig bérmentesítendőek.



Fernolendt



Cipőkenőcs, a legjobb fénymáz a világon, gyorsan koromfekete színt ad

Alapított 1832. és a bőrt tartóssá teszi. Mindenütt kapható.

Gyári raktár: Wien, I., Schulerstrasse Nr. 21.

WITTIGSCHLAGER KÁROLY



Budapest 1885. ezüst érem.



Temesvár 1891. ezüst érem.

KÖNYVNYOMDÁJA

☎ Telefon szám 49. ☎

Pancsován, Gromon-utczában, 2. szám alatt, saját házában.

Készít mindennemű

☞ **könyvnyomdai munkákat,** ☞

u. m.: szín- és műnyomást, műveket és brochureokat az országban divó minden
nyelven, ügyvédi és hivatali táblázatokat, számlákat, szállítóleveleket, körözvényeket,
árjegyzékeket, eljegyzési és esketési kártyákat, meghívókat, hirdetéseket, gabona-
vásárlási szelvényeket, látogató, czim és ajánlási-jegyeket, czimmal és czéggel
ellátott levélpapírokat és kenderborítékokat stb. stb.

elegáns, tiszta és legszebb kivitelben,

☞ a lehető legolcsóbb áron ☞